



# LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

## **The University of Wisconsin press bulletin. Vol. 34, No. 27 Dec. 31, 1941**

Madison, Wisconsin: University of Wisconsin, Dec. 31, 1941

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/6QB7XCS4C4BKC8L>

This material may be protected by copyright law (e.g., Title 17, US Code).

For information on re-use, see

<http://digital.library.wisc.edu/1711.dl/Copyright>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.



## Worker Efficiency For Defense Plants Aim of U. W. Program

An educational program aimed at achieving the maximum safety, health and efficiency among workers in defense industries in Wisconsin was announced this week by the University of Wisconsin extension division.

Classes in industrial safety engineering will be organized in industrial areas throughout the state under the federal program of Engineering, Science, and Management Defense Training. First of the classes to be offered are at Manitowoc, Appleton and Green Bay.

The course will enroll key supervisory employees of plants holding war contracts. These employees in turn will be expected to impart to the workers on the job a practical knowledge of approved practices for accident prevention, health and efficiency.

In this program the University of Wisconsin is cooperating with the National Committee on the Conservation of Manpower, which is represented in Wisconsin by Clarence J. Muth, state chairman, and James H. McGuire, liaison officer. For the University of Wisconsin, Dean F. Ellis Johnson, of the college of engineering, and Dean F. O. Holt of the extension division, are the institutional representatives.

The University has received assurance from many industries that their key plant employees will be enrolled. Industries interested in enrolling employees have been invited to apply to a University extension field representative or to the office of field organization at the Extension building in Madison.

## Burr W. Jones Room In U. W. Law Library Building Dedicated

A new reading room in the Law Library building at the University of Wisconsin was named Burr W. Jones room in a ceremony recently. The new room contains legal biographies, works of jurisprudence and essays, government publications and law reviews.

Attending the ceremony were Mrs. Burr W. Jones, Mrs. Walter Smith and Olive Smith, Mrs. Walter Ela, the members of the Wisconsin supreme court and their wives, President and Mrs. C. A. Dykstra, Mr. and Mrs. Arthur McLeod, and the faculty of the Law School and their wives.

The building of the room was made possible in part by a gift to the building fund by an anonymous donor. Justice Burr W. Jones was a member of the Law school faculty for 30 years from 1885 to 1915, and he was a member of the Wisconsin supreme court from 1920 to 1926.

In christening the room Dean Lloyd K. Garrison, of the Law school, said it was fittingly named Burr W. Jones room.

"Justice Jones frequently urged upon his students the necessity, if they would be truly educated in the law, of reading legal history, phil-

## U. W. Translating Service Helps Solve Foreign Language Puzzles

Someone in Buenos Aires wants to buy a package of Wisconsin cheese.

A South American consulting engineer asks for 20 complicated pages of technical information on dial telephones.

A Mexican farmer writes for information on growing wheat; can it be done in his section of the world?

Written in Spanish or Portuguese, the letters arrive in various University of Wisconsin department offices, at President C. A. Dykstra's desk, or at departments of the state capitol. Puzzled American professors and executives, unable to translate inquiries from their Latin American neighbors, find a University honorary language fraternity's translating service one of the most valuable agencies on the campus.

Operated for the past two years by Sigma Delta Pi, a board of translators consisting of graduates, instructors, and assistants, as well as students in the department of Spanish and Portuguese handles many letters each year in a wide range of subjects.

From Many Sources  
Prof. J. Homer Herriott, adviser of the group, explains that letters turned over to the board for translation come from all the South and Central American republics, addressed to the University, the agricultural experiment station, the state government, or often to business men and other private citizens. Letters to the University or the state are translated free of charge, while business men and others pay a nominal charge for the service.

Professor Herriott believes the board is the only such organization on any American campus. Its unique service has raised over \$1,000 for the University's Solandine scholarship fund during the past three years.

Sigma Delta Pi now has 18 members, all with scholastic averages above 2.5. Several members serve on the faculty. Chairmen of the group's translating work are Peter Gilbert, Carlos M. Rubio, Gardiner H. London, and Roque Wellborne, graduate assistants in the Spanish department. They allot translating to members of the fraternity, tackling the toughest jobs themselves.

Build Scholarship Fund  
"All proceeds go to the scholastic fund, which is being built into a graduate scholarship fund as well as an undergraduate fund," Professor Herriott discloses. "The fund is supported entirely by projects of Sigma Delta Pi and is administered by the University."

Most frequent requests for translations come from the agricultural

To Editor:—The news in this bulletin is prepared especially for the press and is released for publication on the date below. Please address exchange copies to Editor, 711 Langdon Street.

Release Wednesday, Dec. 31, 1941

## At Long Last, Wisconsin Explorer In Far East Wins U. W. Sheepskin

He has explored regions where few occidentals have penetrated—forbidding Tibet, central Asia; has earned rank as a world authority on those isolated areas; was the first white man to drive a motor car to the shores of Lake Kokonor (Tibet), 10,000 feet up. All this and more have made Harrison Forman's after-school career a highly mobile and adventurous one.

Through it all Forman, a native of Milwaukee, whose activities take a half column in "Who's Who," never lost sight of his goal of a university degree. His tenacity now has paid off in terms of a University of Wisconsin diploma, toward which he worked diligently, through Wisconsin's extension method, several thousand miles from the source of instruction.

A student at the University in 1925-29, Forman left school when only three credits short of graduation. All over the world his work subsequently took him. He sold military and commercial aircraft to the Chinese government. He was war correspondent during the 1932 Sino-Japanese hostilities in Shanghai. He organized a motor caravan expedition to central Asia and led several expeditions to that remote region—one of them across the Gobi desert in Mongolia. He made motion pictures of Tibet, of the Chinese-Japanese hostilities, of the bombardment of Warsaw in 1939. Out of these experiences came many books from his pen.

From China in recent months Forman regularly sent lesson reports in French courses to the University of Wisconsin extension division. When his final reports were returned in November and his credit deficiencies were satisfied, he wanted his papers returned post haste. By airmail they carried \$2.80 postage.

About the first of December, also by clipper mail, the University of Wisconsin sent a diploma to the in-

osophy, and biographies. Here is a room dedicated to the encouragement of that kind of reading. Here, amid books containing the lives and thoughts of the greatest lawyers and jurists of the past, we enshrine the name of one who belongs in that company of the elect. His noble and luminous presence has touched us all, and now with abiding reverence for his memory, we christen this room the Burr W. Jones room, in confidence that its influence, with his, will be felt for generations to come," he said.

service departments of the University, which receive requests for stock raising bulletins, for information on new beans which may be tried out in Central America, for information about preventing disease in tobacco plants. President Dykstra's office receives several letters in Spanish each year, and all are turned over to the fraternity's board for expert translation.

The fame of Dr. E. A. Birge's limnological research has spread to America's southern neighbors, for a letter arrived this fall from Venezuela asking about research done by the president emeritus in Wisconsin's lakes. Many questions are asked about the scientific work of University departments, and some Spanish-language business correspondence of the Wisconsin Alumni Research foundation is also handled.

Give Wide Service  
The state government asks for service as well, according to Professor Herriott. When a state legislator prepares to travel to South America he obtains credentials from the governor's office, and has them translated into Spanish by the campus group.

Inquiries about where South Americans can buy genuine Wisconsin cheese are received through the year by various University and state offices, and all are forwarded to the Spanish bureau so a proper reply may be drafted.

Two of the biggest jobs undertaken by the board of translators were a compilation of directions for a South American consulting engineer who was installing a dial telephone system, and translation into English of a 50-page summary of the year's work done in the University cancer clinic by and Argentine student.

Aid School Children  
Dealing with work which is often full of technical terms, the young University linguists consult a library which includes a 187-volume gift of the Argentine government, presented to the department by the young man whose medical work was put into English.

Among the simpler tasks offered the board are translations of letters from South American school children who write to American boys and girls. Under the good-neighbor program, many school children in the United States correspond with children in Latin-American nations. At times the Spanish or Portuguese rhetoric becomes a little too difficult to the northern youngsters, and Sigma Delta Pi steps in again to bring the two writers together.

# THE UNIVERSITY OF WISCONSIN PRESS BULLETIN

The purpose of this Bulletin is to bring to the newspapers of Wisconsin and their readers—the people of the state—pertinent news and information concerning their State University. The University Press Bureau will gladly furnish any special news or feature stories to editors. Address letters to R. H. Foss, editor, Press Bureau, University of Wisconsin.

MADISON, WISCONSIN

Vol. 34 No. 27

## U. W. Campus Goes 'All-Out' in Efforts For Nation's Defense

The University of Wisconsin campus is going "all-out" in its efforts to help America with its preparations for total war and defense.

With the nation's entry into World War II, history is repeating itself on the campus. As in 1917, campus work and activities are being organized along defense lines, and the entire State University community is thinking in terms of complete aid for the nation's defense efforts.

Four communities to handle various phases of defense work on the campus have been named by Pres. C. A. Dykstra. They are the Committee on Science Personnel and the Committee on Science Research, which work in cooperation with the National Defense Research Council in Washington on science problems and investigations in the defense field; the Committee on Student Defense Problems, which counsels students on their campus defense problems and activities as well as on their problems in national military service; and a special faculty committee which has charge of all emergency study course needs for defense.

Committee on Courses  
In naming this faculty committee on study course needs, Pres. Dykstra said:

"In order to make provision in the largest possible way for the preparation of students to serve our country in the near future, we should exercise our most intelligent judgment in making new offerings to our students, in accelerating the pace of preparation in certain technical areas, in considering the problem of prerequisites and current regulations as to courses, and in exploring the possibilities of saving time during the next semester."

Students Aid Work  
The Committee on Student Defense Problems is composed of both students and faculty members. It is making available to students faculty counsel and advice, assisting them in the questions they raise involving their responsibilities and how they can be of most effective service, if they remain on or if they leave the campus.

In its present program of activities in which students are participating, this committee has inaugurated a Universitywide Elective service and volunteer work corps, and several fund-raising projects. Under the Elective Service program, already in full swing on the campus, students are learning first aid, home nursing, typing, and motor corps work. They are also engaged in knitting and sewing work, making candy and cookies for men in camp, corresponding with them, and making old clothes collections. Students are also volunteering to aid in science research work.

Do Science Research  
House to house collections and smokeless and dessertless days are to be used as a means of raising funds for defense activities. Profits from the 1942 Junior Prom dance are to be turned over for defense work, it is reported, and last week one group of students in a campus dormitory collected funds for the purchase of a defense bond.

Both of the special faculty science committees on defense preparations have been in operation for more than a year now, closely collaborating with the National Research Council in Washington in taking care of the federal government's defense requests. At the present time about 120 members of the faculty are working on science research problems for the federal government, either in their campus laboratories or in laboratories provided by the government.

## U. W. Publication Is Aid to Club Study of Canada, Newfoundland

To serve as aids to study clubs in preparing programs on neighboring countries, now undergoing severe economic strains, a reference pamphlet on "Dominion of Canada and Newfoundland" has been published by the University of Wisconsin extension department of debating and public discussion.

The purpose stated is to supply students with a large variety of references to dependable, available literature on all phases covered. Seventeen topics are outlined for study programs, with references to books and magazine articles bearing on each one. One-reel films on life and scenes in the north country, available from the University Extension bureau of visual instruction, also are listed as supplementary program aids.

The suggested club programs are in line with the long standing aim of promoting neighborliness between Canada, Newfoundland, and the United States.

## NAME SHORT COURSE DORM

The University of Wisconsin's new farm short course dormitory will be known as W. A. Henry hall, in honor of the first dean of the State University college of agriculture, it was decided at a recent meeting of the University Regents.

## Wisconsin Agriculture to Plan for Action At Farm-Home Week Feb. 2-6

Ways in which Wisconsin agriculture may effectively gear into the national emergency production program will be considered by leaders and members of more than 30 state farm organizations when farmers and homemakers gather for the annual Farm and Home Week at the University of Wisconsin February 2-6.

In extending welcome to farmers and their families to attend this statewide event, Dean Chris L. Christensen emphasizes that "Wisconsin farmers have important work to do." "The job," he says, "was assigned to us on December 7. Our answer will come from the fields and pastures, from the flocks and herds, from every farm. We will work like badgers always do."

Aimed at helping the government conserve on metals needed for its armament program, attention will be given to ways of repairing and adjusting machinery now on Wisconsin farms in order that its use may be extended for added years. Other programs being planned include those on producing the family food supply, rural buildings, poultry management, dairy herd management, sheep, swine, and livestock production, farm forestry, farm crops, conserving soil, wild life management and others.

## James Centennial To Be Commemorated At U. W. Jan. 10-11

The 100th anniversary of the birth of William James, called the greatest American philosopher of his day, will be commemorated at the University of Wisconsin with a memorial program Jan. 10-11.

The great philosopher was born in 1842, and died in 1910.

Speakers on the January program will include Prof. D. S. Miller, Columbia university philosopher, and an intimate friend of James. Prof. Max C. Otto, head of Wisconsin's philosophy department, and Prof. Norman Cameron, psychology department chairman, will be the Wisconsin speakers. All lectures will be held in the Wisconsin Memorial Union theater.

The Wisconsin department of philosophy, Prof. Otto said, perhaps more than any other University or college in the country, has followed in the typically American tradition of James' philosophy.

"James stood for the marriage of idealism and utility, the union of will, intellect, and aspiration in the unswerving attempt to improve the lot of mankind," he said.

Prof. F. C. Sharp, now emeritus, taught James' psychology in one of the best-known campus courses for almost a generation. Prof. Otto's

## More Pilots for Uncle Sam Is U. W.'s Goal In Air Program

After three years as a university function, civil pilot training, first offered to University of Wisconsin students in November, 1939, for commercial and other peacetime ends, is now an all-out national defense program. Where the military motive was almost wholly absent among the original 50 flight students, that consideration looms large in the present picture, with today's enrollees being trained for the army or navy and flight instruction services for the "duration."

When first introduced as a university activity, flight officials recalled, the CAA training program was well adapted to the plan of developing the public's air-mindedness. Although the peacetime motive was uppermost, all who enrolled signed a pledge to enter the government's air arm should conditions require it. Of the first 10 boys who finished the first course, four, or 40 per cent, took employment with commercial airlines at excellent stipends. Others accepted aviation instructorships.

Within a year national defense changed the picture in a marked fashion. Many students upon finishing their air training at Madison joined the military air services. And the national needs, accentuated by actual war, are the compelling motive felt by the trainees of 1941, and will be controlling in the second semester program.

## Wisconsin Program Largest

The University of Wisconsin maintains a large staff of aircraft experts in conducting four training courses in three programs annually—first and second semesters and summer session—in what has become one of the largest undertakings of the kind in the United States. Ground school courses and flight instruction are offered concurrently.

The first step is the elementary course. The next advanced stage is the secondary course. A rigid cross country course is offered to advanced students for training in long distance flying. A course for instructors rounds out the program; this helps supply flight instruction personnel for army and navy contract and other flight schools.

The university maintains a ground school staff for four night classes per week, held at the mechanical engi-

Homemakers Have Program  
Realizing the importance of health and physical fitness in the days that lie ahead, programs dealing with foods and nutrition, health, the family food supply, clothing and others are being arranged. Supplementing talks and demonstrations will be exhibits dealing with homemaking subjects which will be on display throughout the week.

During each of the five days, consideration will be given to particular matters. Monday, February 2, has been designated Food for Freedom Day; Tuesday, Dairy and Nutrition Day; Wednesday, Livestock and Pastures Day; Thursday, Cooperation and Farm Organizations Day; and Friday, February 6, the concluding day, will be Rural Young People's Day.

In keeping with its custom begun more than 30 years ago, the University of Wisconsin will take occasion to extend honorary recognition to a number of men and women who have contributed to the enrichment of rural life. Other events planned for the week include the state Rural Drama festival, an exhibit of rural art, display of quality farm seeds, and the "Little International" Livestock Exposition.

## U. W. Men in Service Get Alumni Magazine

Approximately 700 alumni and former students of the University of Wisconsin who are in the Army, Navy or Marine Corps were sent free copies of The Wisconsin Alumnus and hundreds more are expected to be added to the list in the months to come, according to John Berge, executive secretary of the Wisconsin Alumni Association, publishers of The Alumnus.

Any former student of the University, whether he holds a degree or not and who is in the armed forces, may obtain a free subscription to The Wisconsin Alumnus by writing to the Alumni Association and asking that his name be added to the list. This service will be continued for the duration of the current emergency.

The Association has received dozens of letters of appreciation from the men in the various camps. To many the November issue of the Alumnus was their first contact with the Wisconsin campus since joining the armed forces.

widely-known "Man and Nature" and another course drawing on the James philosophy have been fixtures in the philosophy curriculum for 25 years.

The Wisconsin Pro Arte quartet is scheduled to play a special concert at the Sunday morning lecture.

## U. W. Flight Personnel

Dean F. O. Holt, of the University Extension division, is the university's official flight instructor; Howard A. Morey and Louis Weuillumier are the government's flight contractors, and Jack Spaulding is chief flight instructor.

In 1939 Prof. Chester Allen, director of University field organization, became the first director of the flight training program; he was succeeded by Prof. Frederick L. Caudle, who also serves on the ground school staff. The present flight instruction personnel in the University's training program follows:

Flight instructors, Howard A. Morey, Louis Weuillumier, Jack Spaulding, Paul C. Everson, William J. Gifford, L. L. Moseley, John D. Bates, George E. Link, Clarence H. Pahl, D. B. Woodward, T. A. Waterman, H. L. Showers, Emmett Stapleton, R. O. Brainerd.

Ground instructors, F. L. Caudle, G. C. Wilson, G. N. Lempereur, P. H. Thern, Lyle Bobzin.

Mechanics and maintenance staff: Louis Weuillumier, Elgin Kloss, R. Glade Robison, Ernest L. Zastrow, Kenneth Beier, R. Woychik, E. C. Moore, A. Oscar, B. Platt, B. Furry, F. J. Fitzgerald, G. W. Link, Burr Quizzo, Forrest Mealey, Robert Moore, John F. Reynolds, Tom Bogdan, L. Maher, Oscar Petry, W. B. Goke, Earl Kibin.

## Career Commitment Asked

For the next courses, starting in February, students will be expected to indicate their intention of following aeronautics as a career during the wartime emergency. They will be asked either to apply for further flight training in the army or navy, to qualify as civil flight instructors, or to engage in commercial airline activities useful to the success of communications under wartime conditions.